

## Parashat Vaikrà

## פרשת ויקרא

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi,  
1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
www.mechonmamre.org

## Levitico 1

## ויקרא פרק א

1 L'Eterno chiamò Mosè e gli parlò dalla tenda di convegno, dicendo:

2 Parla ai figliuoli d'Israele e di loro: Quando qualcuno tra voi recherà un'offerta all'Eterno, l'offerta che recherete sarà di bestiame: di capi d'armento o di capi di gregge.

3 Se la sua offerta è un olocausto di capi d'armento, offrirà un maschio senza difetto; l'offrirà all'ingresso della tenda di convegno, per ottenere il favore dell'Eterno.

4 E poserà la mano sulla testa dell'olocausto, il quale sarà accetto all'Eterno, per fare espiazione per lui.

5 Poi scannerà il vitello davanti all'Eterno; e i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, offriranno il sangue, e lo spargeranno tutt'intorno sull'altare, che è all'ingresso della tenda di convegno.

6 Si trarrà quindi la pelle all'olocausto, e lo si taglierà a pezzi.

7 E i figliuoli del sacerdote Aaronne metteranno del fuoco sull'altare, e accomoderanno delle legna sul fuoco.

8 Poi i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, disporranno que' pezzi, la testa e il grasso, sulle legna messe sul fuoco sopra l'altare;

9 ma le interiora e le gambe si laveranno con acqua, e il sacerdote farà fumare ogni cosa sull'altare, come un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

א וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֵהָל מוֹעֵד לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרְבָּן לַיהוָה מִזֶּה־הַבְּקָר וּמִזֶּה־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבַּנְכֶם:

ג אִם־עֹלָה קֶרְבָּנוּ מִזֶּה־הַבְּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ אֶל־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרִצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ד וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

ה וְשָׁחַט אֶת־בֶּן הַבְּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶלן הַפְּהִינִים אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד: ו וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לַנְּתֻחֶיהָ: ז וְנָתְנוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ: ח וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶלן הַפְּהִינִים אֵת הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפְּדֹר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: ט וְקָרְבוּ וְכָרְעוּ יָרְחָן בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַה עֹלָה אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: {ס}

10 Se la sua offerta è un olocausto di capi di gregge, di pecore o di capre, offrirà un maschio senza difetto.

11 Lo scannerà dal lato settentrionale dell'altare, davanti all'Eterno; e i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, ne spargeranno il sangue sull'altare, tutt'intorno.

12 Poi lo si taglierà a pezzi, che, insieme colla testa e col grasso, il sacerdote disporrà sulle legna messe sul fuoco sopra l'altare;

13 ma le interiora e le gambe si laveranno con acqua, e il sacerdote offrirà ogni cosa e la farà fumare sull'altare. Questo è un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

14 Se la sua offerta all'Eterno è un olocausto d'uccelli, offrirà delle tortore o de' giovani piccioni.

15 Il sacerdote offrirà in sacrificio l'uccello sull'altare, gli spiccherà la testa, la farà fumare sull'altare, e il sangue d'esso sarà fatto scorrere sopra uno de' lati dell'altare.

16 Poi gli toglierà il gozzo con quel che contiene, e getterà tutto allato all'altare, verso oriente, nel luogo delle ceneri.

17 Spaccherà quindi l'uccello per le ali, senza però dividerlo in due, e il sacerdote lo farà fumare sull'altare, sulle legna messe sopra il fuoco.

Questo è un olocausto, un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

## Levitico 2

1 Quando qualcuno presenterà all'Eterno come offerta una oblazione, la sua offerta sarà di fior di farina; vi verserà sopra dell'olio e v'aggiungerà dell'incenso.

י ואס־מן־הצאן קרבנו מן־הכִּשְׁבִּים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכֵר תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ:

יא וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יַרְדֵּי הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לְפָנָי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אֱהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יב וְנִתַּח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פְּדָרוֹ וְעֶרְדֵּי הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ: יג וְהִקְרַב וְהִפְרָעִים יִרְחַץ בַּמַּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עֲלָה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ גִּיחַח לַיהוָה: {פ} יד וְאִם מִן־הָעוֹף עֲלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתְּרִים אוֹ מִן־בְּגֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ: טו וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמֶלֶק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה וְנִמְצָה דָּמֹו עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ: טז וְהִסִּיר אֶת־מְרֹאֲתוֹ בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצְלַ הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן: יז וְשִׁטַּע אֹתוֹ בְּכַנְפָיו לֹא יִבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֲלָה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ גִּיחַח לַיהוָה: {ס}

## ויקרא פרק ב

א וּנְפֶשׁ כִּי־תִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וַיִּצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנִתַּן עָלֶיהָ לְבִנָּה:

2 E la porterà ai sacerdoti figliuoli d'Aaronne; e il sacerdote prenderà una manata piena del fior di farina spruzzata d'olio, con tutto l'incenso, e farà fumare ogni cosa sull'altare, come ricordanza. Questo è un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

3 Ciò che rimarrà dell'oblazione sarà per Aaronne e per i suoi figliuoli; è cosa santissima tra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno.

4 E quando offrirai un'oblazione di cosa cotta in forno, ti servirai di focacce non lievitate di fior di farina impastata con olio, e di gallette senza lievito unte d'olio.

5 E se la tua offerta è un'oblazione cotta sulla gratella, sarà di fior di farina, impastata con olio, senza lievito.

6 La farai a pezzi, e vi verserai su dell'olio; è un'oblazione.

7 E se la tua offerta è un'oblazione cotta in padella, sarà fatta di fior di farina con olio.

8 Porterai all'Eterno l'oblazione fatta di queste cose; sarà presentata al sacerdote, che la porterà sull'altare.

9 Il sacerdote preleverà dall'oblazione la parte che dev'essere offerta come ricordanza, e la farà fumare sull'altare. È un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

10 Ciò che rimarrà dell'oblazione sarà per Aaronne e per i suoi figliuoli; è cosa santissima tra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno.

11 Qualunque oblazione offrirete all'Eterno sarà senza lievito; poiché non farete fumar nulla che contenga lievito o miele, come sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.

12 Potrete offrirne all'Eterno come oblazione di primizie; ma queste offerte non saranno poste sull'altare come offerte di soave odore.

13 E ogni oblazione che offrirai, la condirai con sale, e non lascerai la tua oblazione mancar di sale, segno del

ב וְהִבִּיֹאָהּ אֶל־בְּנֵי אֹהֶל־הַכֹּהֲנִים וְקָמַן מִשָּׁם מְלֵא קִמְצוֹ מִסֹּלֶתָהּ וּמִשִּׁמְנֶיהָ עַל כָּל־לִבְנֹתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

ג וְהִנּוֹתָרְתָּ מִזֶּה־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה: {ס} ד וְכִי תִקְרַב קָרְבָן מִנְחָה מֵאֲפֶה תַנּוּר סֶלֶת חֲלֹת מִצַּת בְּלוּלַת בִּשְׁמֵן וְרִקִּיקֵי מִצּוֹת מִשְׁתִּים בִּשְׁמֵן: {ס} ה וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמַּחְבֵּת קָרְבָנֶךָ סֶלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֵן מִצָּה תִהְיֶה: ו פְּתוֹת אֹתָהּ פְּתִים וַיִּצְקֶתָ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא: {ס} ז וְאִם־מִנְחַת מִרְחֶשֶׁת קָרְבָנֶךָ סֶלֶת בִּשְׁמֵן תַּעֲשֶׂה:

ח וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מֵאֶלֶה לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ: ט וְהָרִים הַכֹּהֵן מִזֶּה־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

י וְהִנּוֹתָרְתָּ מִזֶּה־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה: יא כָּל־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה חֶמֶץ כִּי כָל־שֶׂאֵל וְכָל־דָּבָשׁ לֹא־תִקְטְרוּ מִמֶּנּוּ אֲשֶׁה לַיהוָה: יב קָרְבָן רֵאשִׁית תִּקְרִיבוּ אֲתֶם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יֵעָלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ: יג וְכָל־קָרְבָן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלֹחַ וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל

patto del tuo Dio. Su tutte le tue offerte offrirai del sale.

14 E se offri all'Eterno un'oblazione di primizie, offrirai, come oblazione delle tue primizie, delle spighe tostate al fuoco, chicchi di grano nuovo, tritati.

15 E vi porrai su dell'olio e v'aggiungerai dell'incenso: è un'oblazione.

16 E il sacerdote farà fumare come ricordanza una parte del grano tritato e dell'olio, con tutto l'incenso. È un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.

### Levitico 3

1 Quand'uno offrirà un sacrificio di azioni di grazie, se offre capi d'armenti, un maschio o una femmina, l'offrirà senza difetto davanti all'Eterno.

2 Poserà la mano sulla testa della sua offerta, e la sgozzerà all'ingresso della tenda di convegno; e i sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, spargeranno il sangue sull'altare tutt'intorno.

3 E di questo sacrificio di azioni di grazie offrirà, come sacrificio mediante il fuoco all'Eterno, il grasso che copre le interiora e tutto il grasso che aderisce alle interiora,

4 i due arnioni e il grasso che v'è sopra e che copre i fianchi, e la rete del fegato, che staccherà vicino agli arnioni.

5 E i figliuoli d'Aaronne faranno fumare tutto questo sull'altare sopra l'olocausto, che è sulle legna messe sul fuoco. Questo è un sacrificio di soave odore, fatto mediante il fuoco all'Eterno.

6 Se l'offerta ch'egli fa come sacrificio di azioni di grazie all'Eterno è di capi di gregge, un maschio o una femmina, l'offrirà senza difetto.

מִנְחָתָךְ עַל כָּל־קִרְבָּנֶיךָ תִּקְרִיב מֶלַח:

{ס} וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחַת בְּבוּרִים לַיהוָה אַבִּיב קָלוּי בְּאֵשׁ גֵּרֶשׁ כְּרֹמֶל תִּקְרִיב

אֵת מִנְחַת בְּבוּרֶיךָ: טו וְנָתַתְּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבַנָּה מִנְחָה הוּא:

טז וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזֻכָּרְתָּהּ מִגֵּרְשָׁהּ וּמִשִּׁמְנָהּ עַל כָּל־לִבְנָתָהּ אֲשֶׁה לַיהוָה:

{פ}

### ויקרא פרק ג

א וְאִם־זָבַח שְׁלָמִים קִרְבָּנוֹ אִם מִזֶּה־הַבָּקָר

הוּא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־נְקֵבָה תָּמִים

יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה: ב וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ

קִרְבָּנוֹ וּשְׁחָטֹו פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקֹו

בְּנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ

סָבִיב: ג וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה

לַיהוָה אֶת־הַחֶלֶב הַמְּכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב

וְאֵת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב: ד וְאֵת

שְׁתֵּי הַבָּלִיֹּת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עָלֶיהֶן

אֲשֶׁר עַל־הַכֶּסֶּלִים וְאֶת־הִיתְרָתָהּ

עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִיֹּת יִסְרְנָה:

ה וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶלן הַמִּזְבֵּחַ

עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר

עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה: {פ}

ו וְאִם־מִזֶּה־הָעֶזְאֵן קִרְבָּנוֹ לְזָבַח שְׁלָמִים

לַיהוָה זָכָר אִו נְקֵבָה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ:

7 Se presenta come offerta un agnello, l'offrirà davanti all'Eterno.

8 Poserà la mano sulla testa della sua offerta, e la sgozzerà all'ingresso della tenda di convegno; e i figliuoli d'Aaronne ne spargeranno il sangue sull'altare tutt'intorno.

9 E di questo sacrificio di azioni di grazie offrirà, come sacrificio mediante il fuoco all'Eterno, il grasso, tutta la coda ch'egli staccherà presso l'estremità della spina, il grasso che copre le interiora e tutto il grasso che aderisce alle interiora, 10 i due arnioni e il grasso che v'è sopra e che copre i fianchi, e la rete del fegato, che staccherà vicino agli arnioni.

11 E il sacerdote farà fumare tutto questo sull'altare. È un cibo offerto mediante il fuoco all'Eterno.

12 Se la sua offerta è una capra, l'offrirà davanti all'Eterno.

13 Poserà la mano sulla testa della vittima, e la sgozzerà all'ingresso della tenda di convegno; e i figliuoli d'Aaronne ne spargeranno il sangue sull'altare tutt'intorno.

14 E della vittima offrirà, come sacrificio mediante il fuoco all'Eterno, il grasso che copre le interiora e tutto il grasso che aderisce alle interiora,

15 i due arnioni e il grasso che v'è sopra e che copre i fianchi, e la rete del fegato, che staccherà vicino agli arnioni.

16 E il sacerdote farà fumare tutto questo sull'altare. È un cibo di soave odore, offerto mediante il fuoco. Tutto il grasso appartiene all'Eterno.

17 Questa è una legge perpetua, per tutte le vostre generazioni, in tutti i luoghi dove abiterete: non mangerete né grasso né sangue'.

ז אִם-כֶּשֶׁב הוּא-מִקְרִיב אֶת-קֶרְבָּנוֹ  
וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ה וְסִמָּךְ אֶת-יָדוֹ  
עַל-רֹאשׁ קֶרְבָּנוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל  
מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל אֶת-דָּמֹו  
עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: ט וְהִקְרִיב מִזֵּבַח  
הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה חֻלְבוֹ הָאֵלֶּיָּה  
תְּמִימָה לְעֹמֶת הָעֵצָה יְסִירָנָה  
וְאֶת-הַחֹלֶב הַמְכֻסָּה אֶת-הַקֶּרֶב וְאֵת  
כָּל-הַחֹלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקֶּרֶב: י וְאֵת שְׁתֵּי  
הַכְּלָיִת וְאֶת-הַחֹלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר  
עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הִיתְרָתָּ עַל-הַכֶּבֶד  
עַל-הַכְּלָיִת יְסִירָנָה: יא וְהִקְטִירוּ הַכֹּהֵן  
הַמִּזְבֵּחַה לַחֵם אֲשֶׁה לַיהוָה: {פ} יב וְאִם  
עֵז קֶרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה: יג וְסִמָּךְ  
אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל  
מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל אֶת-דָּמֹו  
עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יד וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ  
קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁה לַיהוָה אֶת-הַחֹלֶב הַמְכֻסָּה  
אֶת-הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל-הַחֹלֶב אֲשֶׁר עַל  
הַקֶּרֶב: טו וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת-הַחֹלֶב  
אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים  
וְאֶת-הִיתְרָתָּ עַל-הַכֶּבֶד  
יְסִירָנָה: טז וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה  
לַחֵם אֲשֶׁה לַרִיחַ גִּיחַח כָּל-חֹלֶב לַיהוָה:  
יז חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם  
כָּל-חֹלֶב וְכָל-דָּם לֹא תֹאכְלוּ: {פ}

## Levitico 4

1 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:  
 2 Parla ai figliuoli d'Israele e di loro: Quando qualcuno avrà peccato per errore e avrà fatto alcuna delle cose che l'Eterno ha vietato di fare,  
 3 se il sacerdote che ha ricevuto l'unzione è quegli che ha peccato, rendendo per tal modo colpevole il popolo, offrirà all'Eterno, per il peccato commesso, un giovenco senza difetto, come sacrificio per il peccato.  
 4 Menerà il giovenco all'ingresso della tenda di convegno, davanti all'Eterno; poserà la mano sulla testa del giovenco, e sgozzerà il giovenco davanti all'Eterno.  
 5 Poi il sacerdote che ha ricevuto l'unzione prenderà del sangue del giovenco e lo porterà entro la tenda di convegno;  
 6 e il sacerdote intingerà il suo dito nel sangue, e farà aspersione di quel sangue sette volte davanti all'Eterno, di fronte al velo del santuario.  
 7 Il sacerdote quindi metterà di quel sangue sui corni dell'altare del profumo fragrante, altare che è davanti all'Eterno, nella tenda di convegno; e spanderà tutto il sangue del giovenco appiè dell'altare degli olocausti, che è all'ingresso della tenda di convegno.  
 8 E torrà dal giovenco del sacrificio per il peccato tutto il grasso: il grasso che copre le interiora e tutto il grasso che aderisce alle interiora,  
 9 i due arnioni e il grasso che v'è sopra e che copre i fianchi,  
 10 e la rete del fegato, che staccherà vicino agli arnioni, nello stesso modo che queste parti si tolgono dal bue del sacrificio di azioni di grazie; e il sacerdote le farà fumare sull'altare degli olocausti.

## ויקרא פרק ד

א וידבר יהוה אל-משה לאמר: ב דבר אל-בני ישראל לאמר נפש כִּי-תַחַטָּא בְשִׁגְגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָה וְעָשָׂה מֵאֲחַת מֵהֵנָּה: ג אִם הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ יַחֲטֵא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּר בֶּן-בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְחַטָּאת: ד וְהֵבִיא אֶת-הַפֶּר אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַפֶּר וְשָׁחַט אֶת-הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה: ה וְלָקַח הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדַּם הַפֶּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד: ו וְטָבַל הִכְהֵן אֶת-אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהִזָּה מִן-הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת-פְּנֵי פְרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ: ז וְנָתַן הִכְהֵן מִן-הַדָּם עַל-קַרְנוֹת מִזְבֵּחַ קְטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת | כָּל-דָּם הַפֶּר יִשְׁפֹךְ אֶל-יְסוּד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ח וְאֶת-כָּל-חֵלֶב פֶּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת-הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה עַל-הַקָּרֶב וְאֵת כָּל-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֶב: ט וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת-הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַבְּסָלִים וְאֶת-הִיתָרֹת עַל-הַבְּבֵד עַל-הַכְּלִיֹּת יִסְרְנָה: י כַּאֲשֶׁר יוֹרֵם מִשׁוֹר זָבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירֶם הִכְהֵן עַל מִזְבֵּחַ

11 Ma la pelle del giovenco e tutta la sua carne, con la sua testa, le sue gambe, le sue interiora e i suoi escrementi,  
 12 il giovenco intero, lo porterà fuori del campo, in un luogo puro, dove si gettan le ceneri; e lo brucerà col fuoco, su delle legna; sarà bruciato sul mucchio delle ceneri.  
 13 Se tutta la raunanza d'Israele ha peccato per errore, senz'accorgersene, e ha fatto alcuna delle cose che l'Eterno ha vietato di fare, e si è così resa colpevole,  
 14 quando il peccato che ha commesso venga ad esser conosciuto, la raunanza offrirà, come sacrificio per il peccato, un giovenco, e lo menerà davanti alla tenda di convegno.  
 15 Gli anziani della raunanza poseranno le mani sulla testa del giovenco, davanti all'Eterno; e il giovenco sarà sgozzato davanti all'Eterno.  
 16 Poi il sacerdote che ha ricevuto l'unzione porterà del sangue del giovenco entro la tenda di convegno;  
 17 e il sacerdote intingerà il dito nel sangue, e ne farà aspersione sette volte davanti all'Eterno, di fronte al velo.  
 18 E metterà di quel sangue sui corni dell'altare che è davanti all'Eterno, nella tenda di convegno; e spanderà tutto il sangue appiè dell'altare dell'olocausto, che è all'ingresso della tenda di convegno.  
 19 E torrà dal giovenco tutto il grasso, e lo farà fumare sull'altare.  
 20 Farà di questo giovenco, come ha fatto del giovenco offerto per il peccato. Così il sacerdote farà l'espiazione per la raunanza, e le sarà perdonato.  
 21 Poi porterà il giovenco fuori del campo, e lo brucerà come

הָעֵלָה: יא וְאֶת־עֹר הַפָּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ  
 עַל־רֵאשׁוֹ וְעַל־כִּרְעָיו וְקִרְבּוֹ וּפְרָשָׁיו:  
 יב וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־מַחוּץ  
 לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר אֶל־שֹׁפַד הַדִּשָּׁן  
 וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־שֹׁפַד  
 הַדִּשָּׁן יִשָּׂרַף: {פ} יג וְאִם כָּל־עַדַּת  
 יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְּבַר מֵעֵינֵי הַקָּהֵל  
 וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר  
 לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ: יד וְנֹדַעָה הַחֲטָאת  
 אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהֵל פֶּר  
 בֶּן־בָּקָר לְחֲטָאת וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱהֹל  
 מוֹעֵד: טו וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם  
 עַל־רֵאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשַׁחַט  
 אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה: טז וְהֵבִיא הַכֹּהֵן  
 הַמָּשִׁיחַ מִדָּם הַפָּר אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד:  
 יז וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה  
 שִׁבְעַת פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי  
 הַפָּרְכֶת: יח וּמִן־הַדָּם יִתֵּן | עַל־קַרְנֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֱהֹל  
 מוֹעֵד וְאֶת כָּל־הַדָּם יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוֹד  
 מִזְבֵּחַ הָעֵלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֱהֹל מוֹעֵד:  
 יט וְאֶת כָּל־חִלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר  
 הַמִּזְבֵּחַ: כ וְעָשָׂה לֶפָר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה  
 לֶפָר הַחֲטָאת כִּן יַעֲשֶׂה־לּוֹ וְכִפֹּר עֲלֵהֶם  
 הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם: כא וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר  
 אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר

ha bruciato il primo giovenco. Questo è il sacrificio per il peccato della raunanza.

22 Se uno dei capi ha peccato, e ha fatto per errore alcuna di tutte le cose che l'Eterno Iddio suo ha vietato di fare, e si è così reso colpevole,

23 quando il peccato che ha commesso gli sarà fatto conoscere, menerà, come sua offerta, un becco, un maschio fra le capre, senza difetto.

24 Poserà la mano sulla testa del becco, e lo scannerà nel luogo dove si scannano gli olocausti, davanti all'Eterno. È un sacrificio per il peccato.

25 Poi il sacerdote prenderà col suo dito del sangue del sacrificio per il peccato, e lo metterà sui corni dell'altare degli olocausti, e spanderà il sangue del becco appiè dell'altare dell'olocausto; 26 e farà fumare tutto il grasso del becco sull'altare, come ha fatto del grasso del sacrificio di azioni di grazie. Così il sacerdote farà l'espiazione del peccato di lui, e gli sarà perdonato.

27 Se qualcuno del popolo del paese peccherà per errore e farà alcuna delle cose che l'Eterno ha vietato di fare, rendendosi così colpevole,

28 quando il peccato che ha commesso gli sarà fatto conoscere, dovrà menare, come sua offerta, una capra, una femmina senza difetto, per il peccato che ha commesso.

29 Poserà la mano sulla testa del sacrificio per il peccato, e sgozzerà il sacrificio per il peccato nel luogo ove si sgozzano gli olocausti.

30 Poi il sacerdote prenderà col suo dito del sangue della capra, e lo metterà sui corni dell'altare dell'olocausto, e spanderà tutto il sangue della capra appiè dell'altare.

31 E torrà tutto il grasso dalla capra, come ha tolto il grasso dal sacrificio di azioni di grazie; e il sacerdote lo farà fumare

שָׂרֵף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חֲטָאת הַקֹּהֵל  
הוא: {פ} כּב אֲשֶׁר נָשִׂיא יַחֲטֵא וְעָשָׂה  
אַחַת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהֶיו אֲשֶׁר  
לֹא-תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁגְגָה וְאָשָׁם: כּב אֹ-הוֹדֵעַ  
אֵלָיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חֲטָא בָּהּ וְהֵבִיא  
אֶת-קָרְבָּנוֹ שְׁעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:

כּב וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשַׁחַט  
אֹתוֹ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִשַׁחַט אֶת-הָעֹלָה  
לִפְנֵי יְהוָה חֲטָאת הוּא: כּב וְלָקַח הַכֹּהֵן  
מִדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת  
מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-דָּמּוֹ יִשְׁפֹךְ אֶל-יִסּוֹד  
מִזְבֵּחַ הָעֹלָה: כּו וְאֶת-כָּל-חֵלְבוֹ יִקְטִיר  
הַמִּזְבֵּחַהּ כָּחֶלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֹּר  
עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ: {פ}

כּו וְאִם-נִפֶּשׂ אַחַת תַּחֲטֵא בְּשִׁגְגָה מֵעַם  
הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה  
אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָהּ וְאָשָׁם: כּה אֹ הוֹדֵעַ  
אֵלָיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חֲטָא וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ  
שְׁעִירֵת עִזִּים תָּמִימָה נִקְבָּה עַל-חֲטָאתוֹ  
אֲשֶׁר חֲטָא: כּט וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ  
הַחֲטָאת וְשַׁחַט אֶת-הַחֲטָאת בַּמָּקוֹם  
הָעֹלָה: 4 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ  
וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה  
וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל-יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ:  
לא וְאֶת-כָּל-חֵלְבֶיהָ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר  
חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן

sull'altare come un soave odore all'Eterno. Così il sacerdote farà l'espiazione per quel tale, e gli sarà perdonato.

32 E se colui menerà un agnello come suo sacrificio per il peccato, dovrà menare una femmina senza difetto.

33 Poserà la mano sulla testa del sacrificio per il peccato, e lo sgozzerà come sacrificio per il peccato nel luogo ove si sgozzano gli olocausti.

34 Poi il sacerdote prenderà col suo dito del sangue del sacrificio per il peccato, e lo metterà sui corni dell'altare dell'olocausto, e spanderà tutto il sangue della vittima appiè dell'altare;

35 e torrà dalla vittima tutto il grasso, come si toglie il grasso dall'agnello del sacrificio di azioni di grazie; e il sacerdote lo farà fumare sull'altare, sui sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno. Così il sacerdote farà per quel tale l'espiazione del peccato che ha commesso, e gli sarà perdonato.

הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֹּר עָלָיו  
הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: {פ} לֵב וְאִם־כִּבֵּשׁ יָבִיא  
קָרְבָּנוֹ לַחֲטָאת נִקְבָה תְּמִימָה יְבִיאָנָה:

לֵב וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֲטָאת  
וְשָחַט אֹתָהּ לַחֲטָאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר  
יִשְחָט אֶת־הָעֹלָה: לֵב וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם  
הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ  
הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָה יִשְפֹךְ אֶל־יְסוֹד  
הַמִּזְבֵּחַ: לֵב וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵהּ יִסִּיר בְּאֶשֶׁר  
יוֹסֵר חֵלְבֵה־הַכֶּשֶׁבׁ מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים  
וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי  
יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֲטָאתוֹ  
אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: {פ}

## Levitico 5

## ויקרא פרק ה

1 Quando una persona, dopo aver udito dal giudice la formula del giuramento, nella sua qualità di testimonia pecca non dichiarando ciò che ha veduto o altrimenti conosciuto, porterà la pena della sua iniquità.

2 O quand'uno, senza saperlo, avrà toccato qualcosa d'impuro, come il cadavere d'una bestia salvatica impura, o il cadavere d'un animale domestico impuro o quello d'un rettile impuro, rimarrà egli stesso impuro e colpevole.

3 O quando, senza saperlo, toccherà una impurità umana - una qualunque delle cose per le quali l'uomo diviene impuro - allorché viene a saperlo, è colpevole.

4 O quand'uno, senza badarvi, parlando leggermente con le labbra, avrà giurato, con uno di quei

« וּנְפֹשׁ כִּי־תַחֲטָא וְשָמְעָה קוֹל אֱלֹהִים  
וְהוּא עֹד אֹד אוֹ רָאָה אוֹ יָדַע אִם־לוֹא יִגִּיד  
וְנָשָׂא עוֹנוֹ: ב אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעַ  
בְּכָל־דָּבָר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלַת חַיָּה טָמֵאָה  
אוֹ בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טָמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת  
שָׂרֵץ טָמֵא וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא  
וְאָשָׁם: ג אוֹ כִּי יִגַע בְּטָמְאָת אָדָם לְכֹל  
טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ  
וְהוּא יָדַע וְאָשָׁם: ד אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע  
לְבַטָּא בְּשִׁפְתָיִם לְהִרְעוֹ אוֹ לְהִיטִיב לְכֹל

giuramenti che gli uomini sogliono proferire alla leggera, di fare qualcosa di male o di bene, allorché viene ad accorgersene, è colpevole.

5 Quand'uno dunque si sarà reso colpevole d'una di queste cose, confesserà il peccato che ha commesso; 6 recherà all'Eterno, come sacrificio della sua colpa, per il peccato che ha commesso, una femmina del gregge, una pecora o una capra, come sacrificio per il peccato; e il sacerdote farà per lui l'espiazione del suo peccato.

7 Se non ha mezzi da procurarsi una pecora o una capra, porterà all'Eterno, come sacrificio della sua colpa, per il suo peccato, due tortore o due giovani piccioni: uno come sacrificio per il peccato, l'altro come olocausto.

8 E li porterà al sacerdote, il quale offrirà prima quello per il peccato; gli spiccherà la testa vicino alla nuca, ma senza staccarla del tutto;

9 poi spargerà del sangue del sacrificio per il peccato sopra uno dei lati dell'altare, e il resto del sangue sarà spremuto appiè dell'altare. Questo è un sacrificio per il peccato.

10 Dell'altro uccello farà un olocausto, secondo le norme stabilite. Così il sacerdote farà per quel tale l'espiazione del peccato che ha commesso, e gli sarà perdonato.

11 Ma se non ha mezzi da procurarsi due tortore o due giovani piccioni, porterà, come sua offerta per il peccato che ha commesso, la decima parte di un efa di fior di farina, come sacrificio per il peccato; non vi metterà su né olio né incenso, perché è un sacrificio per il peccato.

12 Porterà la farina al sacerdote, e il sacerdote ne prenderà una manata piena come ricordanza, e la farà fumare sull'altare sopra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno. È un sacrificio per il peccato.

אֲשֶׁר יִבְטֵא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ  
וְהוֹאֲדִיעַ וְאָשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה: ה וְהָיָה  
כִּי־יֵאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוֹדָה אֲשֶׁר  
חָטָא עָלֶיהָ: ו וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה  
עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִזֶּה־הַצֹּאֵן  
בְּשִׁבְעָה אוֹ־שְׁעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפֹּר  
עָלָיו הִכְהֵן מִחַטָּאתוֹ: ז וְאִם־לֹא תִגִּיעַ יָדוֹ  
דַּי שָׁהּ וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא  
שְׁתֵּי תְרִים אוֹ־שְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד  
לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה: ח וְהֵבִיא אֹתָם  
אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחַטָּאת  
רֵאשׁוֹנָה וּמֶלֶק אֶת־רֵאשׁוֹ מִמּוֹל עֶרְפוֹ  
וְלֹא יִבְדִּיל: ט וְהָזָה מִדָּם הַחַטָּאת  
עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בַּדָּם יִמְצָה  
אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הוּא:

י וְאֶת־הַשְּׁנֵי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכִפֹּר  
עָלָיו הִכְהֵן מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח  
לוֹ: {ס} יא וְאִם־לֹא תִשְׂגִי יָדוֹ לְשְׁתֵּי  
תְרִים אוֹ לְשְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה וְהֵבִיא  
אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירַת הָאֵפָה  
סֹלֶת לְחַטָּאת לְאִישִׁים עָלֶיהָ שֶׁמֶן  
וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבִנָּה כִּי חַטָּאת הוּא:  
יב וְהֵבִיאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמַּץ הִכְהֵן אֶל־מִמֶּנָּה  
מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אֲזִכָּרְתָהּ וְהִקְטִיר  
הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה חַטָּאת הוּא:

13 Così il sacerdote farà per quel tale l'espiazione del peccato che ha commesso in uno di quei casi, e gli sarà perdonato. Il resto della farina sarà per il sacerdote come si fa nell'oblazione'.

14 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

15 'Quand'uno commetterà una infedeltà e peccherà per errore relativamente a ciò che dev'esser consacrato all'Eterno, porterà all'Eterno, come sacrificio di riparazione, un montone senza difetto, preso dal gregge, secondo la tua stima in sicli d'argento a siclo di santuario, come sacrificio di riparazione.

16 E risarcirà il danno fatto al santuario, aggiungendovi un quinto in più, e lo darà al sacerdote; e il sacerdote farà per lui l'espiazione col montone offerto come sacrificio di riparazione, e gli sarà perdonato.

17 E quand'uno peccherà facendo, senza saperlo, qualcuna delle cose che l'Eterno ha vietato di fare, sarà colpevole, e porterà la pena della sua iniquità.

18 Presenterà al sacerdote, come sacrificio di riparazione, un montone senza difetto, preso dal gregge, secondo la tua stima; e il sacerdote farà per lui l'espiazione dell'errore commesso per ignoranza, e gli sarà perdonato.

19 Questo è un sacrificio di riparazione; quel tale si è realmente reso colpevole verso l'Eterno'.

20 E l'Eterno parlò a Mosè dicendo:

21 'Quand'uno peccherà e commetterà una infedeltà verso l'Eterno, negando al suo prossimo un deposito da lui ricevuto, o un pegno messo nelle sue mani, o una cosa che ha rubata o estorta con frode al prossimo,

22 o una cosa perduta che ha trovata, e mentendo a questo proposito e giurando il falso circa una delle cose nelle quali l'uomo può peccare,

י וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ  
 אֲשֶׁר־חָטָא מֵאַחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ  
 וְהִיְתָה לְכֹהֵן בְּמִנְחָה: {ס} י וַיְדַבֵּר יְהוָה  
 אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: טו גֹּפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מִעַל  
 וְחָטְאָה בְּשִׁגְגָה מִקִּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא  
 אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן  
 בְּעֶרְכּוֹ בְּכֶסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ  
 לְאִשָּׁם: טז וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ  
 יִשְׁלֵם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ  
 לְכֹהֵן וְהִכְהֵן יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם  
 וְנִסְלַח לוֹ: {פ} יז וְאִם־נִפְשׁ כִּי תַחְטָא  
 וְעָשִׂתָּה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר  
 לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדַע וְאִשָּׁם וְנִשְׂא עֹוֹנוֹ:  
 יח וְהֵבִיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכּוֹ  
 לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל  
 שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח  
 לוֹ: יט אִשָּׁם הוּא אִשָּׁם לַיהוָה: {פ}  
 כ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כא גֹּפֶשׁ  
 כִּי תַחְטָא וּמִעַל מִעַל בֵּיהוָה וְכֹחֵשׁ  
 בְּעַמִּיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ־בִתְשׁוּמַת יָד אוֹ  
 בְּגִזְל אוֹ עֶשֶׂק אֶת־עַמִּיתוֹ: כב אוֹ־מִצָּא  
 אֲבֵדָה וְכֹחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר  
 עַל־אַחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם  
 לְחָטָא בְּהִנָּה:

23 quando avrà così peccato e si sarà reso colpevole, restituirà la cosa rubata o estorta con frode, o il deposito che gli era stato confidato, o l'oggetto perduto che ha trovato,

24 o qualunque cosa circa la quale abbia giurato il falso. Ne farà la restituzione per intero e v'aggiungerà un quinto in più, consegnandola al proprietario il giorno stesso che offrirà il suo sacrificio di riparazione.

25 E porterà al sacerdote il suo sacrificio di riparazione all'Eterno: un montone senza difetto, preso dal gregge, secondo la tua stima, come sacrificio di riparazione.

26 E il sacerdote farà l'espiazione per lui davanti all'Eterno, e gli sarà perdonato qualunque sia la cosa di cui si è reso colpevole'.

כג וְהָיָה כִּי־יַחֲטֵא וְאָשֵׁם וְהָשִׁיב  
אֶת־הַגְּזֻלָּה אֲשֶׁר גָּזַל אֹו אֶת־הַעֲשָׂק  
אֲשֶׁר עָשָׂק אֹו אֶת־הַפְּקֻדֹן אֲשֶׁר הִפְקִד  
אֹתוֹ אֹו אֶת־הָאֲבֹדָה אֲשֶׁר מָצָא: כד אֹו  
מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשָׁקֵר וְשָׁלַם  
אֹתוֹ בְּרֵאשֵׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יִסֹּף עָלָיו לְאֲשֶׁר  
הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בַיּוֹם אֲשֶׁמְתוֹ: כה  
וְאֶת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תָּמִים  
מִזֶּה־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן: כו  
וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ  
עַל־אֲחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאֲשָׁמָה  
בָּה: {פ}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)